# Numerale utilizate gresit

Pentru a nu lăsa urme de îndoială privind starea actuală de lucruri, exemplificăm mai multe cazuri de încălcare a normelor în vigoare.

O greşeală cronică, „cu viză de reşedinţă” în emisiunile radio / TV, este omiterea prepoziţiei de (inclusă de către noi în paranteză patrată) după numeralele cardinale începând cu douăzeci:

1) „Mâine vom avea până la 30 [de] grade Celsius” (TVM, 20.05.06, 2131).

2) „Mâine vom avea o maximă de 18-20 [de] grade” (TVM, 23.04.07, 2309).

3) „Căpşunele – 15-20 [de] lei kilogramul la Edineţ…” (Radio, 2.06.06, 632).

4) „Au fost depistate 241 (unu, corect: una) [de] persoane…” (Radio, 8.06.06, 608).

5) „…23-24 [de] ani…” (Radio, 25.11.06, 822).

Consecinţele exprimării defectuoase sunt dintre cele mai nedorite:

1) O emisiune (radio sau TV) cu greşeli de exprimare displace oricui. Omul, enervat, schimbă programul / canalul.

2) Persoanele puţin instruite iau greşeala drept normă şi o perpetuează în vorbire. Iată cum imită vorbirea unei prezentatoare TV un invitat:

– Şi în final nu pot să nu vă felicit cu ziua [corect: cu ocazia zilei...] dumneavoastră de naştere.

– Iar eu vă felicit cu [corect: prilejul Sfintelor...] Sfintele Sărbători de Paşti (TVM, 5.04.07, 844).

Tineretul nostru studios preferă să spună „Baftă!”, în loc de „Noroc!”, „Succes!”. Am întrebat-o pe o studentă de la Litere de ce foloseşte argotismul baftă şi mi-a răspuns prompt:

– Aşa am auzit la radio.

Am rămas dezarmat:

– Dar eu v-am atenţionat că e vorba de un argotism, nu ţine de limba literară.

– Da, dar e folosit în mod curent şi la radioul şi televiziunea română!

– Oricum, e o abatere de la normă.

Studenta a zâmbit nevinovată.

3) Omiterea prepoziţiei de în sintagmele evidenţiate fac exprimarea nefirească, neconformă specificului limbii române. Comparaţi: 20 lei, 24 ani, 5000 ruble, 30 grade şi 20 de lei, 24 de ani, 5000 de ruble, 30 de grade.

Alteori prepoziţia de apare acolo unde contextul nu o acceptă, adică după numeralele cardinale indicând numere de până la 20. Atare greşeli, deşi accidentale, le-am atestat şi în lucrări de cea mai înaltă ţinută.

Un examen dificil pentru mulţi mânuitori de condei / vorbitori constituie numeralele fracţionare de tipul: 20,3; 97,8; 2,25.

Chiar zilele acestea am citit într-un ziar următorul enunţ: „Pentru alegerile locale generale, de la Bugetul de stat sunt prevăzute fonduri de 6,5 de milioane lei”.

Numeralele zecimale le-a folosit ca substantivate, ceea ce este incorect.

Numeralul care atrage „acordul”, legătura sintactică cu substantivul milioane, este 5. Acesta nu cere prepoziţia de.

În schimb între milioane şi lei prepoziţia de este necesară: 6,5 milioane de lei.

Colaboratorii Audiovizualului e bine să ştie că atunci când dau citire unui text ce conţine numerale cardinale indicând numere de la 20 în sus, urmate de unităţi de măsură abreviate (25 kg, 1800 ha, 32 kW etc.), prepoziţia de, deşi e omisă, trebuie neapărat pronunţată: 25 de kilograme, o mie opt sute de hectare, treizeci şi doi de kilowaţi.

Ideea de aproximaţie poate fi exprimată şi printr-un numeral precedat de prepoziţia la: Astăzi un cal bun ajunge la (= aproximativ) 3000 de lei”.

# Problema romglezei

În toate cazurile în care e posibil fără pierderi semnificative, orice cuvânt nou-preluat trebuie integrat sistemului, asimilat, autohtonizat, conform regulilor de scriere şi de pronunţie ale limbii române. În era globalizării, pe care o trăim acum, acest lucru trebuie să se petreacă mult mai prompt, mai rapid, şi un rol serios îl joacă, pe de o parte, presa, pe de alta, lucrările normative, dicţionarele. Dacă ele încă propun, din inerţie sau timiditate, să scriem, în romgleză, lookul sau site-ul, ele fac un deserviciu limbii române. O limbă nu se îmbogăţeşte cu xenisme, cu cuvinte care rămân străine. Nu se poate ca zone ample din limba română să fie, grafic, «colonii»”. G.Pruteanu reproşează ediţiei noi a Dicţionarului ortografic, ortoepic şi morfologic – „că legitimează oficial romgleza, că recomandă scrierea englezeşte a unor cuvinte simţite ca româneşti, astfel, consideră el, fără frâna lucrărilor normative şi a cunoscătorilor limbii engleze, anglicismele recente s-ar adapta la limba română uşor...”.

Totuşi în lingvistică s-au stabilit deja doua tipologii mari ale cuvintelor de altă origine într-o limbă: adaptate şi neadaptate, sau, după cum tratează acest fenomen cercetătorul Francisc Kiraly, în preluarea unui cuvânt din altă limbă se pot distinge mai multe faze, dintre care menţionăm:

a ) împrumuturile propriu-zise, adică cuvintele pătrunse din alte limbi, care s-au adaptat la sistemele fonetic şi morfologic, sunt folosite mai des, dau naştere la derivate şi nu mai sunt simţite de vorbitori ca fiind de altă origine (lider, miting);

b) cuvintele străine, adică cuvintele care nu satisfac aceste condiţii, au foneme străine în corpul lor, nu corespund morfologic, se folosesc ocazional, iar vorbitorul, fără să fie specialist, le poate preciza uşor originea (show, leasing).

Anglicisme precum coktail, make-up, party, pub, trend şi compusul super-trendy, modelling, brand, designer, fitness, flash, lifting, look, sex-appeal, shopping atestate în DOOM2 au pătruns în limbajul curent prin larga popularizare oferită de revistele cu subiecte din viaţa mondenă:

casting „selectare a actorilor pentru anumite roluri” şimodelling „curs pentru manechine”, dar şi „modelare”, datorită caracterului lor internaţional şi preciziei exprimate sunt utilizate cu mare frecvenţă în publicaţiile analizate: „aici a nimerit exact în perioada cu casting-ul pentru Akcent;

Desigur că utilizarea unor cuvinte englezeşti se explică, pe de o parte, prin dorinţa vorbitorului de a impresiona, de a arăta că este cunoscător al unei limbi străine, dar şi, pe de altă parte, pentru a atrage atenţia, pentru a da colorit mesajului. Snobismul unor astfel de utilizări nu ar trebui încurajat, întrucât, de cele mai dese ori, în astfel de cazuri, mesajul şi, implicit, comunicarea, sunt serios afectate şi, în ultimă instanţă, ineficiente.